

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2001/C 188/01	Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης: 4,54 % την 1η Ιουλίου 2001 — Ισοτιμίες του ευρώ	1
2001/C 188/02	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες ⁽¹⁾	2
2001/C 188/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους περιορισμούς που συνδέονται άμεσα και είναι αναγκαίοι για τις συγκεντρώσεις ⁽¹⁾	5
2001/C 188/04	Ανακοίνωση για την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων που εφαρμόζονται στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας	11
2001/C 188/05	Ανακοίνωση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος επιχειρηματικών κεφαλαίων για τις υποδομές των διευρωπαϊκών δικτύων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1655/1999	13
2001/C 188/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.2459 — CDC/Charterhouse/Alstom Contracting) ⁽¹⁾	16
2001/C 188/07	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2471 — Accenture/Lagardère/JV) ⁽¹⁾	17
2001/C 188/08	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2425 — COOP Norden) ⁽¹⁾	17
2001/C 188/09	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2491 — Sampo/Store-brand) ⁽¹⁾	18

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2001/C 188/10

Life 2002 — Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για το Life — Περιβάλλον και το Life —
Τρίτες χώρες 19

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης ⁽¹⁾:

4,54 % την 1η Ιουλίου 2001

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽²⁾

3 Ιουλίου 2001

(2001/C 188/01)

1 ευρώ	=	7,4457	κορόνες Δανίας
	=	9,2416	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6019	λίρες Αγγλίας
	=	0,8497	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,284	δολάρια Καναδά
	=	105,43	γιεν
	=	1,5236	φράγκα Ελβετίας
	=	7,9505	κορόνες Νορβηγίας
	=	88,02	κορόνες Ισλανδίας ⁽³⁾
	=	1,6423	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,078	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,8211	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽³⁾

⁽¹⁾ Επιτόκιο που εφαρμόστηκε στην πλέον πρόσφατη πράξη πριν την αναφερόμενη ημερομηνία. Σε περίπτωση δημοπρασίας μεταβλητού επιτοκίου, το επιτόκιο είναι το οριακό επιτόκιο.

⁽²⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽³⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες

(2001/C 188/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. (ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37· ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών κανόνων που ελήφθησαν από την Επιτροπή

Στοιχεία ⁽¹⁾	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» τριών μηνών ⁽²⁾
2001/257/UK	Απαιτηση ραδιοδιεπαφής Ηνωμένου Βασιλείου 2022 για πομπούς ευρυεκπομπών που λειτουργούν σε συχνότητες τις οποίες διαχειρίζεται η υπηρεσία ραδιοπικοινωνιών	12.9.2001
2001/259/NL	Σχέδιο κανονισμού για τροποποίηση του κανονισμού περί όρων και έγκρισης μηχανών ψήφου 1997 (έγκριση μηχανών ψήφου για περισσότερες από μία ψηφοφορίες ταυτόχρονα)	14.9.2001
2001/260/B	Σχέδιο βασικού διατάγματος σχετικά με τον τεχνικό εξοπλισμό επιχειρήσεων ασφάλειας	10.9.2001
2001/261/S	Προδιαγραφές της επιθεώρησης εκρηκτικών υλικών περί εύφλεκτων αερίων και υγρών σε τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα τροχόσπιτα, πούλμαν κ.λπ.	12.9.2001
2001/262/NL	Απόφαση που περιέχει νέους κανόνες σχετικά με τα καταναλωτικά και τα επαγγελματικά πυροτεχνήματα (απόφαση περί πυροτεχνημάτων)	17.9.2001
2001/263/A	Προδιαγραφές ποιότητας για έτοιμες οικίες	14.9.2001
2001/264/D	Διάταγμα περί ηλεκτρονικής υπογραφής (SigV)	14.9.2001

⁽¹⁾ Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

⁽²⁾ Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

⁽³⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

⁽⁴⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων συνδεδεμένων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

⁽⁵⁾ Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την υπόθεση C-194/94, Συλλογή σ. I-2201, σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 98/34/ΕΚ (83/189/ΕΟΚ) πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της 1.10.1986, σ. 4).

Έτσι, εφόσον παραγνωρισθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρμοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κάτωθι κατάλογο:

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΙΦΟΡΤΙΣΜΕΝΩΝ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 98/34/ΕΚ

ΒΕΛΓΙΟ

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
29, avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Κυρία Hombert

Τηλέφωνο: (32 2) 738 01 10

Φαξ: (32 2) 733 42 64

X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE

Internet: cibelnor@ibn.be

Κυρία Descamps

Τηλέφωνο: (32 2) 206 46 89

Φαξ: (32 2) 206 57 45

Internet: normtech@pophost.eunet.be

ΔΑΝΙΑ

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø

Κύριος K. Dybkjaer

Τηλέφωνο: (45) 35 46 62 85

Φαξ: (45) 35 46 62 03

X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD

Internet: kd@efs.dk

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße, 76
D-53123 Bonn

Κύριος Shirmer

Τηλέφωνο: (49 228) 615 43 98

Φαξ: (49 228) 615 20 56

X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER

Internet: Shirmer@BMWI.Bund400.de

ΕΛΛΑΣ

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Τηλέφωνο: (30 1) 778 17 31
Φαξ: (30 1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313
GR-11145 Athens

Κύριος E. Melagrakis

Τηλέφωνο: (30-1) 212 03 00

Φαξ: (30-1) 228 62 19

Internet: 83189@elot.gr

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de politica exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Κυρία Nieves García Pérez

Τηλέφωνο: (34-91) 379 83 32

Κυρία María Ángeles Martínez Álvarez

Τηλέφωνο: (34-91) 379 84 64

Φαξ: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51

X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

ΓΑΛΛΙΑ

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy — télédod 811
F-75574 Paris Cedex 12

Κυρία S. Piau

Τηλέφωνο: (33-1) 53 44 97 04

Φαξ: (33-1) 53 44 98 88

Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Κύριος Owen Byrne

Τηλέφωνο: (353 1) 807 38 66

Φαξ: (353 1) 807 38 38

X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO

Internet: byrneo@nsai.ie

ΙΤΑΛΙΑ

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Κύριος P. Cavanna

Τηλέφωνο: (39 06) 47 88 78 60

X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;

DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Κύριος E. Castiglioni

Τηλέφωνο: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69

Φαξ: (39 06) 47 88 77 48

Internet: Castiglioni@minindustria.it

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg
Κύριος J.P. Hoffmann
Τηλέφωνο: (352) 46 97 46 1
Φαξ: (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Κύριος J. G. van der Heide
Τηλέφωνο: (31 50) 523 91 78
Φαξ: (31 50) 523 92 19
Κυρία H. Boekema
Τηλέφωνο: (31 50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Κυρία Haslinger-Fenzl
Τηλέφωνο: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Φαξ: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TB;S=POST

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Κυρία Cândida Pires
Τηλέφωνο: (351 1) 294 81 00
Φαξ: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsinki
Κύριος Petri Kuurma
Τηλέφωνο: +358 9 160 3627
Φαξ: +358 9 160 4022
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

ΣΟΥΗΔΙΑ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm
Κυρία Kerstin Carlsson
Τηλέφωνο: 46 86 90 48 00
Φαξ: 46 86 90 48 40
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom
Κυρία Brenda O'Grady
Τηλέφωνο: (44) 171 215 14 88
Φαξ: (44) 171 215 15 29
X400:C=GB;A=GOLD 400;P=HMG DTI;O=HMG DEPARTMENT OF
TRADE AND INDUSTRY;OU=TIDV;S=TI;G=83189

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir
@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

σχετικά με τους περιορισμούς που συνδέονται άμεσα και είναι αναγκαίοι για τις συγκεντρώσεις

(2001/C 188/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων⁽¹⁾ (εφεξής «κανονισμός για τις συγκεντρώσεις») προβλέπει στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο, ότι η απόφαση που κηρύσσει μια πράξη συγκέντρωσης συμβίβασιμη με την κοινή αγορά καλύπτει επίσης τους «περιορισμούς που είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και συνδέονται άμεσα με αυτήν». Η έννοια αυτή αναφέρεται επίσης στην 25η αιτιολογική σκέψη του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις. Η απόφαση που κηρύσσει τη συγκέντρωση συμβίβασιμη με την κοινή αγορά καλύπτει επίσης αυτό το είδος περιορισμών. Σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις, ο κανονισμός αυτός είναι ο μόνος που εφαρμόζεται στις πράξεις συγκέντρωσης, αποκλείοντας την εφαρμογή του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου⁽²⁾ και των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών⁽³⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές⁽⁴⁾, και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών⁽⁵⁾.

2. Το νομικό αυτό πλαίσιο δεν επιβάλλει στην Επιτροπή υποχρέωση να προβαίνει σε εκτίμηση των περιορισμών αυτών και να αποφαίνεται επίσημα σχετικά με αυτούς. Η εκτίμηση αυτή θα είχε απλώς αναγνωριστικό χαρακτήρα, εφόσον όλοι οι περιορισμοί που πληρούν τα κριτήρια του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις καλύπτονται ήδη από το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο και από το άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση του κανονισμού αυτού και ως εκ τούτου γίνονται εκ του νόμου δεκτοί, ανεξάρτητα από το εάν εξετάζονται στην απόφαση της Επιτροπής. Η Επιτροπή δεν προτίθεται να προβαίνει πλέον σε παρόμοια εκτίμηση στις αποφάσεις της σχετικά με πράξεις συγκέντρωσης. Η προσέγγιση αυτή είναι συνεπής με τις διοικητικές πρακτικές της Επι-

τροπής που εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου 2000 στις συγκεντρώσεις που αντιμετωπίζονται με απλουστευμένη διαδικασία⁽⁶⁾.

3. Οι διαφορές μεταξύ των συμμετεχόντων στη συγκέντρωση ως προς το εάν οι περιορισμοί συνδέονται άμεσα με αυτήν και είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίησή της και επομένως καλύπτονται αυτοδικαίως από την απόφαση της Επιτροπής για την έγκριση της συγκέντρωσης εμπίπτουν στη δικαιοδοσία των εθνικών δικαστηρίων.

4. Η παρούσα ανακοίνωση αναπτύσσει την ερμηνεία που δίνει η Επιτροπή στην έννοια των «περιορισμών που είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και συνδέονται άμεσα με αυτήν». Οι κατευθυντήριες γραμμές που δίδονται στα επόμενα τμήματα αντικατοπτρίζουν την εμπειρία και την πρακτική της Επιτροπής στον τομέα αυτό.

Η παρούσα ανακοίνωση αντικαθιστά την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους δευτερεύοντες περιορισμούς των συγκεντρώσεων⁽⁷⁾.

5. Η ερμηνεία που δίνει η Επιτροπή στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο και στο άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις δεν προδικάζει την ερμηνεία του Δικαστηρίου ή του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

II. ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

6. Μια συγκέντρωση μπορεί να περιλαμβάνει συμβατικές ρυθμίσεις και συμφωνίες για την απόκτηση του ελέγχου κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις. Όλες οι συμφωνίες που αφορούν στοιχεία ενεργητικού αναγκαία για την εκπλήρωση του κύριου σκοπού της συγκέντρωσης αποτελούν επίσης αναπόσπαστο τμήμα της συγκέντρωσης. Εκτός από αυτές τις ρυθμίσεις και συμφωνίες, τα μέρη σε μια συγκέντρωση μπορούν να συνάψουν και άλλες συμφωνίες που δεν αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της συγκέντρωσης και περιορίζουν την ελευθερία δράσης των

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό ΕΕ L 257 της 21.9.1990, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) 1310/97 του Συμβουλίου αριθ. (ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17 και ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 69).

⁽²⁾ Πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης (ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204/62), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 του Συμβουλίου (ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5).

⁽³⁾ ΕΕ L 175 της 23.7.1968, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 4, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2410/92 (ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 18).

⁽⁶⁾ Βλέπε παράγραφο 14 της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με μια απλουστευμένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου (ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32).

⁽⁷⁾ ΕΕ C 203 της 14.8.1990, σ. 5.

μερών στην αγορά. Εάν οι συμφωνίες αυτές περιέχουν περιορισμούς που συνδέονται άμεσα με τη συγκέντρωση και είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίησή της, αυτοί καλύπτονται από την απόφαση με την οποία η συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβασίμη με την κοινή αγορά· εάν όχι, το περιοριστικό τους αποτέλεσμα πρέπει ενδεχομένως να εκτιμηθεί βάσει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ.

7. Για να θεωρηθεί ότι οι περιορισμοί «συνδέονται άμεσα με την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης» δεν επαρκεί η σύναψη συμφωνίας κατά τον ίδιο χρόνο ή στο ίδιο πλαίσιο με την πράξη συγκέντρωσης.
8. Οι συμφωνίες πρέπει να είναι «αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης», με την έννοια ότι ελλείπει αυτών των συμφωνιών, η συγκέντρωση είτε δεν θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί ή θα μπορούσε μεν να πραγματοποιηθεί αλλά μόνο με πιο αβέβαιες συνθήκες, με αισθητά υψηλότερο κόστος, σε σημαντικά μεγαλύτερο χρονικό διάστημα και με πολύ περισσότερες δυσχέρειες⁽⁸⁾. Οι συμφωνίες που αποσκοπούν στην προστασία της αξίας των μεταβιβαζόμενων περιουσιακών στοιχείων⁽⁹⁾, στη διατήρηση της συνέχειας του εφοδιασμού μετά τη διάσπαση της προηγούμενης οικονομικής οντότητας⁽¹⁰⁾ ή που καθιστούν δυνατή την έναρξη λειτουργίας της νέας οντότητας⁽¹¹⁾, συνήθως πληρούν αυτά τα κριτήρια.
9. Για να προσδιοριστεί εάν ο περιορισμός είναι αναγκαίος ή όχι, πρέπει να ληφθεί υπόψη όχι μόνο η φύση του, αλλά επίσης να εξασφαλιστεί ότι η διάρκεια, το αντικείμενο και το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής του δεν υπερβαίνουν εκείνα που εύλογα απαιτούνται για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης. Εάν υπάρχουν εξίσου αποτελεσματικές εναλλακτικές λύσεις για την επίτευξη του επιδιωκόμενου θεμιτού στόχου, η επιχείρηση πρέπει να επιλέγει τη λύση που αντικειμενικά συνεπάγεται τους λιγότερους περιορισμούς για τον ανταγωνισμό.
10. Για τις συγκεντρώσεις που πραγματοποιούνται σε στάδια, οι συμβατικές ρυθμίσεις που αφορούν τα στάδια πριν την απόκτηση του ελέγχου κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις δεν μπορούν να θεωρηθούν αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένες με αυτήν. Στις συμφωνίες αυτές

εξακολουθούν να εφαρμόζονται τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ. Ωστόσο, οι συμφωνίες που αποσκοπούν να διευκολύνουν την απόκτηση του ελέγχου μπορούν να θεωρηθούν αναγκαίες και άμεσα συνδεδεμένες με την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης.

11. Η άμεση σύνδεση με τη συγκέντρωση και η αναγκαιότητα των περιορισμών εκτιμώνται με αντικειμενικά κριτήρια. Οι περιορισμοί δεν κρίνονται αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένοι με αυτήν απλώς και μόνο διότι τα μέρη τους θεωρούν τέτοιους.

III. ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΡΗΤΡΕΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΞΑΓΟΡΑΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

12. Οι περιορισμοί που συμφωνούνται μεταξύ των μερών κατά τη μεταβίβαση μιας επιχείρησης μπορούν να είναι προς όφελος είτε του αγοραστή είτε του πωλητή. Κατά κανόνα, η ανάγκη προστασίας είναι πιο επιτακτική για τον αγοραστή από ό,τι για τον πωλητή. Ο αγοραστής είναι αυτός που πρέπει να είναι βέβαιος ότι θα μπορεί να αξιοποιήσει πλήρως την εξαγοραζόμενη επιχείρηση. Έτσι, κατά γενικό κανόνα, οι περιορισμοί προς όφελος του πωλητή είτε δεν είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και δεν συνδέονται άμεσα με αυτήν, είτε η έκταση ή/και η διάρκειά τους πρέπει να είναι πιο περιορισμένες από ό,τι στις ρήτρες προς όφελος του αγοραστή.

A. Ρήτρες μη άσκησης ανταγωνισμού

13. Οι υποχρεώσεις μη άσκησης ανταγωνισμού που επιβάλλονται στον πωλητή κατά τη μεταβίβαση μιας επιχείρησης ή τμήματός της μπορούν να είναι αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και να συνδέονται άμεσα με αυτήν. Για να μπορέσει να επωφεληθεί πλήρως από την αξία των μεταβιβαζόμενων περιουσιακών στοιχείων, ο αγοραστής πρέπει να απολαύει κάποιας προστασίας από τον ανταγωνισμό του πωλητή, η οποία θα του επιτρέψει να εξασφαλίσει την αφοσίωση της πελατείας και να αφομοιώσει και να αξιοποιήσει την αποκτώμενη τεχνογνωσία. Οι ρήτρες μη ανταγωνισμού εγγυώνται τη μεταβίβαση στον αγοραστή της πλήρους αξίας των μεταβιβαζόμενων περιουσιακών στοιχείων, τα οποία περιλαμβάνουν γενικά τόσο ενσώματα όσο και άυλα στοιχεία ενεργητικού, όπως η φήμη και πελατεία που απόκτησε ο πωλητής ή η τεχνογνωσία⁽¹²⁾ που έχει αναπτύξει⁽¹³⁾. Τα στοιχεία αυτά όχι μόνο συνδέονται άμεσα με τη συγκέντρωση, αλλά είναι επίσης αναγκαία για την πραγματοποίησή της, εφόσον χωρίς αυτά θα μπορούσε εύλογα να αναμένεται ότι η εκχώρηση της επιχείρησης ή τμήματός της δεν θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί.

⁽⁸⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 2000 (COMP/M.1863 — Vodafone/BT/Airtel JV, παράγραφος 20).

⁽⁹⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1998 (IV/M.1245 — Valeo/ITT Industries, παράγραφος 59)· απόφαση της Επιτροπής της 3ης Μαρτίου 1999 (IV/M.1442 — MMP/AFP, παράγραφος 17)· απόφαση της Επιτροπής της 9ης Μαρτίου 2001 (COMP/M.2330 — Car-gill/Banks, παράγραφος 30)· απόφαση της Επιτροπής της 20ής Μαρτίου 2001 (COMP/M.2227 — Goldman Sachs/Messer Griesheim, παράγραφος 11).

⁽¹⁰⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 2000 (COMP/M.1841 — Celestica/IBM).

⁽¹¹⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1999 (IV/JV.15 — BT/AT & T, παράγραφοι 207-214)· απόφαση της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 2000 (COMP/M.2243 — Stora Enso/AssiDomän/JV, παράγραφοι 49, 56 και 57).

⁽¹²⁾ Όπως ορίζεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 240/96 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 1996, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταφοράς τεχνολογίας (ΕΕ L 31 της 9.2.1996, σ. 2).

⁽¹³⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 2001 (COMP/M.2305 — Vodafone Group plc/Eircell, παράγραφος 22).

14. Ωστόσο, αυτές οι ρήτρες μη ανταγωνισμού δεν δικαιολογούνται από το νόμιμο στόχο της πραγματοποίησης της συγκέντρωσης παρά μόνο εφόσον η διάρκεια, το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής, το αντικείμενό τους και τα πρόσωπα που συνδέονται με αυτές δεν υπερβαίνουν εκείνα που εύλογα μπορούν να θεωρηθούν αναγκαία για την επίτευξη του στόχου αυτού. Η προστασία αυτή δεν μπορεί γενικά να θεωρηθεί αναγκαία όταν η μεταβίβαση περιορίζεται στην πραγματικότητα σε ενσώματα στοιχεία (όπως εδαφικές εκτάσεις, κτίρια ή μηχανολογικός εξοπλισμός) ή σε αποκλειστικά δικαιώματα βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας (οι δικαιούχοι των οποίων θα μπορούσαν να ζητήσουν άμεση έννομη προστασία σε περίπτωση προσβολής αυτών των δικαιωμάτων από τον εκχωρητή τους).
15. Η μέχρι τώρα εμπειρία και πρακτική της Επιτροπής κατέδειξαν ότι όταν η μεταβίβαση της επιχείρησης περιλαμβάνει στοιχεία φήμης και πελατείας και τεχνογνωσίας, οι ρήτρες μη ανταγωνισμού δικαιολογούνται γενικά για περιόδους έως και τριών ετών⁽¹⁴⁾· όταν η μεταβίβαση περιλαμβάνει μόνο τη φήμη και πελατεία, οι ρήτρες δικαιολογούνται γενικά για περιόδους έως και δύο ετών⁽¹⁵⁾. Μεγαλύτερες περίοδοι μπορούν να δικαιολογηθούν σε ορισμένες μόνο περιπτώσεις, για παράδειγμα όταν μπορεί να καταδειχθεί ότι η αφοσίωση του πελάτη στον πωλητή θα συνεχιστεί για περισσότερα από δύο χρόνια, ή για περισσότερα από τρία χρόνια όταν η έκταση και η φύση της μεταβιβαζόμενης τεχνογνωσίας δικαιολογεί πρόσθετη περίοδο προστασίας⁽¹⁶⁾.
16. Το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής μιας ρήτρας μη ανταγωνισμού θα πρέπει κανονικά να περιορίζεται στη ζώνη στην οποία ο πωλητής προσέφερε τα σχετικά προϊόντα ή υπηρεσίες πριν τη μεταβίβαση⁽¹⁷⁾. Τεκμαίρεται ότι ο αγοραστής δεν έχει ανάγκη προστασίας από τον ανταγωνισμό του πωλητή στις ζώνες στις οποίες ο πωλητής δεν είχε προηγουμένως διεισδύσει, εκτός εάν μπορεί να καταδειχθεί ότι η προστασία αυτή απαιτείται λόγω των ειδικών περιστάσεων της υπόθεσης, π.χ. σε περιοχές στις οποίες ο πωλητής σχεδίαζε να δραστηριοποιηθεί κατά το χρόνο της συναλλαγής, υπό τον όρο ότι είχε ήδη πραγματοποιήσει επενδύσεις για να προετοιμάσει τη διείσδυση αυτή.
17. Ομοίως, η ισχύς των ρητρών μη ανταγωνισμού πρέπει να περιορίζεται στα προϊόντα (περιλαμβανομένων των βελτιώσεων ή εξελίξεών τους και των προϊόντων που τα αντικαθιστούν) και σε υπηρεσίες που αποτελούν το αντικείμενο της δραστηριότητας της μεταβιβαζόμενης επιχείρησης. Μπορούν να περιλαμβάνονται προϊόντα και υπηρεσίες σε προχωρημένο στάδιο ανάπτυξης κατά το χρόνο της συναλλαγής, ή προϊόντα που έχουν αναπτυχθεί πλήρως αλλά δεν έχουν ακόμη διατεθεί στο εμπόριο. Ο αγοραστής δεν έχει ανάγκη προστασίας από τον ανταγωνισμό του πωλητή για προϊόντα και υπηρεσίες που δεν αποτελούσαν αντικείμενο δραστηριότητας της μεταβιβαζόμενης επιχείρησης πριν τη μεταβίβασή της⁽¹⁸⁾.
18. Ο πωλητής μπορεί να δεσμευθεί για τον εαυτό του, τις θυγατρικές του και τους εμπορικούς του αντιπροσώπους. Αντίθετα, η υποχρέωση επιβολής της ίδιας δεσμευσης σε τρίτους δεν θα θεωρείται αναγκαία για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένη με αυτήν. Αυτό ισχύει ιδίως για τις ρήτρες που περιορίζουν την ελευθερία των μεταπωλητών ή των χρηστών να πραγματοποιούν εισαγωγές ή εξαγωγές.
19. Οι ρήτρες που περιορίζουν το δικαίωμα του αγοραστή να αγοράζει ή να διακρατεί μετοχές σε εταιρεία που ανταγωνίζεται τη μεταβιβαζόμενη επιχείρηση θεωρούνται ότι σχετίζονται άμεσα με τη συγκέντρωση και είναι απαραίτητες για την πραγματοποίηση της υπό τους ίδιους όρους που αναφέρονται ανωτέρω για τις ρήτρες μη άσκησης ανταγωνισμού, εκτός εάν απαγορεύουν στον πωλητή να αγοράζει ή να διακρατεί για επενδυτικούς σκοπούς μετοχές που δεν του παρέχουν, άμεσα ή έμμεσα, διαχειριστικές λειτουργίες ή ουσιαστική επιρροή σε εταιρεία που ανταγωνίζεται τη μεταβιβαζόμενη επιχείρηση⁽¹⁹⁾.

⁽¹⁴⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 1998 (IV/M.1127 — Nestlé/Dalgety, παράγραφος 33)· απόφαση της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 2000 (COMP/M.2077 — Clayton Dubilier & Rice/Itelcel, παράγραφος 15)· απόφαση της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 2001 (COMP/M.2305 — Vodafone Group plc/Eircell, παράγραφοι 21 και 22).

⁽¹⁵⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 12ης Απριλίου 1999 (IV/M.1482 — KingFisher/Großlabor, παράγραφος 26)· απόφαση της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1997 (IV/M.884 — KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, παράγραφος 17).

⁽¹⁶⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 2000 (COMP/M.1980 — Volvo/Renault VI, παράγραφος 56).

⁽¹⁷⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1997 (IV/M.884 — KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, παράγραφος 17)· απόφαση της Επιτροπής της 12ης Απριλίου 1999 (IV/M.1482 — KingFisher/Großlabor, παράγραφος 27)· απόφαση της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2001 (COMP/M.2355 — Dow/Enichem Polyurethane, παράγραφος 28)· απόφαση της Επιτροπής της 4ης Αυγούστου 2000 (COMP/M.1979 — CDC/Banco Urquijo/JV, παράγραφος 18).

⁽¹⁸⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1997 (IV/M.884 — KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, παράγραφος 17)· απόφαση της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 2001 (COMP/M.2305 — Vodafone Group plc/Eircell, παράγραφος 22)· απόφαση της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2001 (COMP/M.2355 — Dow/Enichem Polyurethane, παράγραφος 28)· απόφαση της Επιτροπής της 4ης Αυγούστου 2000 (COMP/M.1979 — CDC/Banco Urquijo/JV, παράγραφος 18).

⁽¹⁹⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 4ης Φεβρουαρίου 1993 (IV/M.304 — Tesco/Catteau, παράγραφος 14)· απόφαση της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1997 (IV/M.884 — KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, παράγραφος 19)· απόφαση της Επιτροπής της 12ης Απριλίου 1999 (IV/M.1482 — KingFisher/Großlabor, παράγραφος 27)· απόφαση της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2000 (COMP/M.1832 — Ahold/ICA Förbundet/Canica, παράγραφος 26)· απόφαση της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 2000 (COMP/JV.40 — Canal+/Lagardère/Canalsatellite παράγραφος 61).

20. Οι ρήτρες μη προσέλευσης προσωπικού του άλλου μέρους και εμπιστευτικότητας θα πρέπει να εκτιμώνται με τον ίδιο τρόπο όπως οι ρήτρες μη ανταγωνισμού, στο βαθμό που το περιοριστικό τους αποτέλεσμα δεν υπερβαίνει εκείνο των ρητρών μη ανταγωνισμού. Ωστόσο, στο βαθμό που το πεδίο εφαρμογής τους μπορεί να είναι πιο περιορισμένο από εκείνο των ρητρών μη ανταγωνισμού, είναι πιθανό ότι οι εν λόγω ρήτρες θα θεωρηθούν αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένες με αυτήν. Οι ρήτρες εμπιστευτικότητας μπορούν, εάν δικαιολογείται από τις ειδικές περιστάσεις της υπόθεσης, να γίνουν δεκτές για περιόδους μεγαλύτερες των τριών ετών, λαμβανομένου υπόψη του συμφέροντος των εταιρειών να εξασφαλίσουν την προστασία των σημαντικών επιχειρηματικών μυστικών τους⁽²⁰⁾.

B. Συμφωνίες για άδειες εκμετάλλευσης

21. Η μεταβίβαση επιχείρησης ή τμήματός της περιλαμβάνει γενικά την εκχώρηση στον αγοραστή δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας ή τεχνολογίας που επιτρέπουν την πλήρη εκμετάλλευση των μεταβιβαζόμενων στοιχείων ενεργητικού. Ωστόσο, ο πωλητής μπορεί να διατηρεί την κυριότητα των δικαιωμάτων αυτών και να τα εκμεταλλεύεται στο πλαίσιο δραστηριοτήτων άλλων από εκείνες που μεταβιβάστηκαν. Στις περιπτώσεις αυτές, το σύνηθες μέσο για να εξασφαλιστεί ότι ο αγοραστής θα έχει την πλήρη χρήση των μεταβιβαζόμενων στοιχείων ενεργητικού είναι η σύναψη συμφωνιών για την παραχώρηση σε αυτόν αδειών εκμετάλλευσης. Ομοίως, εάν μαζί με την επιχείρηση ο πωλητής έχει εκχωρήσει και δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και επιθυμεί να συνεχίσει να κάνει χρήση ορισμένων ή όλων αυτών των δικαιωμάτων για δραστηριότητες άλλες από εκείνες που μεταβιβάστηκαν, ο αγοραστής θα του παραχωρήσει σχετική άδεια εκμετάλλευσης.

22. Οι άδειες εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας⁽²¹⁾, παρόμοιων δικαιωμάτων ή τεχνολογίας⁽²²⁾ μπορούν να θεωρηθούν αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης. Μπορούν επίσης να θεωρηθούν αναπόσπαστο συστατικό στοιχείο της συγκέντρωσης και, εν πάση περιπτώσει, δεν πρέπει κατ' ανάγκη να έχουν περιορισμένη διάρκεια. Αυτές οι άδειες εκμετάλλευσης μπορούν να είναι απλές ή αποκλειστικές και η ισχύς τους να περιορίζεται σε ορισμένους τομείς, στο βαθμό που αντιστοιχούν στις δραστηριότητες των εκχωρούμενων επιχειρήσεων. Ωστόσο, οι εδαφικοί περιορισμοί ως προς την

παραγωγή, οι οποίοι προσδιορίζουν τοπικά τη μεταβιβαζόμενη δραστηριότητα, δεν είναι κανονικά αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης. Οι προβλεπόμενοι σε άδειες εκμετάλλευσης περιορισμοί που υπερβαίνουν τα ανωτέρω όρια, όπως εκείνοι που προστατεύουν τον δικαιούχο και όχι τον δικαιούχο, δεν είναι συνήθως αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης. Πρέπει αντίθετα να εκτιμώνται βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ. Ωστόσο, οι συμφωνίες που περιέχουν περιορισμούς του ανταγωνισμού μπορούν να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 240/96 της Επιτροπής. Σε περίπτωση άδειας εκμετάλλευσης που παραχωρεί ο πωλητής της επιχείρησης στον αγοραστή της, αυτή μπορεί να επιβάλλει στον πωλητή εδαφικό περιορισμό με τους ίδιους όρους που προβλέπονται και για τις ρήτρες μη ανταγωνισμού στις περιπτώσεις πώλησης επιχείρησης.

23. Ομοίως, όσον αφορά τις άδειες εκμετάλλευσης εμπορικών σημάτων, εμπορικών επωνυμιών, δικαιωμάτων σε σχέδια και υποδείγματα, πνευματικής ιδιοκτησίας ή παρόμοιων δικαιωμάτων, ενδέχεται να υπάρχουν περιπτώσεις στις οποίες ο πωλητής επιθυμεί να εξακολουθήσει να έχει την κυριότητα των δικαιωμάτων για τις δραστηριότητες τις οποίες διατηρεί, ενώ ο αγοραστής επιθυμεί να αποκτήσει τα δικαιώματα αυτά για να μπορέσει να διαθέσει στην αγορά τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που παράγονται από τη μεταβιβασθείσα επιχείρηση ή από τμήμα της. Και στις περιπτώσεις αυτές ισχύουν οι παρατηρήσεις που αναφέρονται ανωτέρω⁽²³⁾.

24. Οι συμφωνίες που αφορούν τη χρήση εμπορικών επωνυμιών ή εμπορικών σημάτων πρέπει κανονικά να αναλύονται στο πλαίσιο της σχετικής άδειας εκμετάλλευσης του δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας.

Γ. Υποχρεώσεις αγοράς και εφοδιασμού

25. Σε πολλές περιπτώσεις, η μεταβίβαση επιχείρησης ή τμήματός της μπορεί να συνεπάγεται τη διάσπαση των παραδοσιακών σχέσεων αγοράς και εφοδιασμού που υπήρχαν ως αποτέλεσμα της προηγούμενης ολοκλήρωσης των δραστηριοτήτων στο εσωτερικό της οικονομικής μονάδας του πωλητή. Για να καταστεί δυνατή η διάσπαση της οικονομικής μονάδας του πωλητή και η μεταβίβαση μέρους των στοιχείων ενεργητικού στον αγοραστή με εύλογους όρους, είναι συχνά αναγκαίο να διατηρηθούν, τουλάχιστον για μια μεταβατική περίοδο, οι υφιστάμενοι δεσμοί μεταξύ πωλητή και αγοραστή. Αυτό επιτυγχάνεται κανονικά με την ανάληψη υποχρεώσεων αγοράς και εφοδιασμού από τον πωλητή ή/και τον αγοραστή της επιχείρησης ή τμήματός της. Λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που προκύπτει από τη διάσπαση της οικονομικής μονάδας του πωλητή, οι υποχρεώσεις αυτές, που ενδέχεται να δημιουργήσουν περιορισμούς του ανταγωνισμού, μπορούν να θεωρηθούν αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένες με αυτήν. Οι υποχρεώσεις μπορεί να είναι προς όφελος του πωλητή ή και του αγοραστή, ανάλογα προς τις ειδικές περιστάσεις της υπόθεσης.

⁽²⁰⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 12ης Απριλίου 1999 (IV/M.1482 — KingFisher/Großlabor, παράγραφος 28)· απόφαση της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 2000 (COMP/M.1980 — Volvo/Renault VI, παράγραφος 56)· απόφαση της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2001 (COMP/M.2355 — Dow/Enichem Polyurethane, παράγραφος 28).

⁽²¹⁾ Περιλαμβανομένων των αιτήσεων για διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα υποδείγματα χρησιμότητας, τοπογραφίες ημιαγωγών προϊόντων, τα πιστοποιητικά χρησιμότητας (certificats d'utilité) και τα πιστοποιητικά προσθήκης (certificats d'addition) του γαλλικού δικαίου και οι αιτήσεις για τη χορήγησή τους, τα συμπληρωματικά πιστοποιητικά προστασίας των φαρμάκων ή άλλων προϊόντων για τα οποία μπορούν να χορηγηθούν συμπληρωματικά πιστοποιητικά προστασίας, και τα πιστοποιητικά φυτοκαλλιέργειας [άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 240/96] της Επιτροπής.

⁽²²⁾ Όπως ορίζεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 240/96 της Επιτροπής.

⁽²³⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 2000 (COMP/M.1980 — Volvo/Renault VI, παράγραφος 54).

26. Οι υποχρεώσεις αυτές μπορούν να έχουν ως σκοπό να εξασφαλίσουν τη συνέχεια του εφοδιασμού του ενός ή του άλλου μέρους με τα προϊόντα που είναι αναγκαία για την άσκηση των δραστηριοτήτων που διατηρεί ο πωλητής ή εκείνων που μεταβιβάζονται στον αγοραστή⁽²⁴⁾. Υπάρχουν επομένως λόγοι για να αναγνωριστεί, για μια μεταβατική περίοδο⁽²⁵⁾, η ανάγκη ανάληψης υποχρεώσεων εφοδιασμού που αποσκοπούν να εγγυηθούν την παράδοση των ποσοτήτων που προμηθεύονταν προηγουμένως η ολοκληρωμένη οικονομική μονάδα του πωλητή, περιλαμβανομένης, εφόσον είναι αναγκαίο, της δυνατότητας προσαρμογής τους σε συνάρτηση με την προβλεπόμενη εξέλιξη της ζήτησης.
27. Ομοίως, οι υποχρεώσεις αυτές μπορούν να αποσκοπούν στη διατήρηση της συνέχειας των πωλήσεων, όπως αυτές εξασφαλιζόνταν προηγουμένως στο εσωτερικό της ενιαίας οικονομικής μονάδας. Οι υποχρεώσεις αγοράς προς όφελος του προμηθευτή ενός προϊόντος θα πρέπει ιδίως να αποτελούν αντικείμενο λεπτομερούς αιτιολόγησης, ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης.
28. Οι υποχρεώσεις αγοράς ή πώλησης καθορισμένων ποσοτήτων, ενδεχομένως σε συνδυασμό με ρήτρα αναπροσαρμογής, μπορούν να αναγνωριστούν ως άμεσα συνδεδεμένες με τη συγκέντρωση και αναγκαίες για την πραγματοποίησή της. Αντίθετα, οι υποχρεώσεις που αφορούν απεριόριστες ποσότητες ή προβλέπουν την προνομακική μεταχείριση του προμηθευτή ή του αγοραστή θεωρούνται μη αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης. Κάθε υποχρέωση αυτού του είδους θα πρέπει να δικαιολογείται από τις ειδικές περιστάσεις της υπόθεσης.
29. Ομοίως, δεν μπορούν γενικά να δικαιολογηθούν οι υποχρεώσεις αποκλειστικής αγοράς ή εφοδιασμού⁽²⁶⁾. Εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, όπως η έλλειψη αγοράς ή η ιδιαιτερότητα των προϊόντων, η αποκλειστικότητα δεν είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης.
30. Η μέχρι τώρα εμπειρία και πρακτική της Επιτροπής κατέδειξαν ότι η διάρκεια των υποχρεώσεων αγοράς και πώλησης πρέπει να περιορίζεται στην περίοδο που είναι αναγκαία για τη μετατροπή της σχέσης εξάρτησης σε αυτόνομη σχέση στην αγορά⁽²⁷⁾. Η διάρκεια των συμβάσεων αγοράς και πώλησης

πολυσύνθετων βιομηχανικών προϊόντων αντιστοιχεί κανονικά σε μια μεταβατική περίοδο τριών ετών και σε κάθε περίπτωση πρέπει να δικαιολογείται από τις ειδικές περιστάσεις της υπόθεσης και από τη φύση των σχετικών προϊόντων και υπηρεσιών⁽²⁸⁾.

31. Οι συμφωνίες παροχής υπηρεσιών μπορούν να έχουν το ίδιο αποτέλεσμα με τις συμφωνίες εφοδιασμού και στην περίπτωση αυτή ισχύουν οι παρατηρήσεις που αναφέρονται ανωτέρω. Όσον αφορά τις συμφωνίες διανομής, μπορεί να θεωρηθεί ότι συνιστούν περιορισμούς άμεσα συνδεδεμένους με τη συγκέντρωση και αναγκαίους για την πραγματοποίησή της⁽²⁹⁾. Σε αντίθετη περίπτωση, οι συμφωνίες που περιέχουν περιορισμούς του ανταγωνισμού εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2790/1999 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, για την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες κάθετων συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών⁽³⁰⁾.

IV. ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΡΗΤΡΕΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΟ ΚΟΙΝΟΥ ΕΞΑΓΟΡΑΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

32. Ο κανονισμός για τις συγκεντρώσεις εφαρμόζεται ακόμα και όταν δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις συμφωνούν να αποκτήσουν από κοινού τον έλεγχο μιας ή περισσότερων επιχειρήσεων, ιδίως με δημόσια προσφορά εξαγοράς, με στόχο ή αποτέλεσμα το διαμερισμό μεταξύ τους των επιχειρήσεων ή των στοιχείων ενεργητικού τους. Στην περίπτωση αυτή η συγκέντρωση πραγματοποιείται σε δύο διαδοχικά στάδια. Η κοινή στρατηγική περιορίζεται στην απόκτηση του ελέγχου. Για το σκοπό αυτό, σε περίπτωση κοινής προσφοράς εξαγοράς, η μεταξύ των συμμετεχόντων στην από κοινού εξαγορά συμφωνία να μην υποβάλουν μεμονωμένα ανταγωνιστικές προσφορές εξαγοράς για την ίδια επιχείρηση ή να μην αποκτήσουν με άλλο τρόπο τον έλεγχο της μπορεί να θεωρηθεί αναγκαία για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένη με αυτήν.
33. Επίσης, οι περιορισμοί που έχουν ως σκοπό το διαμερισμό των στοιχείων ενεργητικού πρέπει και αυτοί να θεωρηθούν αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένοι με αυτήν. Αυτό ισχύει για τις ρυθμίσεις μεταξύ των μερών για την από κοινού απόκτηση του ελέγχου με σκοπό το διαμερισμό μεταξύ τους των παραγωγικών εγκαταστάσεων ή των δικτύων διανομής, καθώς και των εμπορικών σημάτων της επιχείρησης που αποκτούν από κοινού.

⁽²⁴⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2001 (COMP/M.2355 — Dow/Enichem Polyurethane, παράγραφος 31).

⁽²⁵⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1998 (IV/M.1245 — Valeo/ITT Industries, παράγραφοι 63 και 64)· απόφαση της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1999 (IV/JV.15 — BT/AT & T, παράγραφοι 209, 210 και 212)· απόφαση της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 2000 (COMP/M.1980 — Volvo/Renault VI, παράγραφος 55)· απόφαση της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2001 (COMP/M.2355 — Dow/Enichem Polyurethane, παράγραφος 28).

⁽²⁶⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1998 (IV/M.1245 — Valeo/ITT Industries, παράγραφος 64).

⁽²⁷⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1999 (IV/JV.15 — BT/AT & T, παράγραφος 209).

⁽²⁸⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1997 (IV/M.984 — Dupont/ICI, παράγραφος 55)· απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1998 (IV/M.1245 — Valeo/ITT Industries, παράγραφος 64)· απόφαση της Επιτροπής της 6ης Απριλίου 2001 (COMP/M.2355 — Dow/Enichem Polyurethane, παράγραφος 31).

⁽²⁹⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1999 (IV/JV.15 — BT/AT & T, παράγραφοι 207 και 211).

⁽³⁰⁾ ΕΕ L 336 της 29.12.1999, σ. 21.

34. Στο βαθμό που αυτός ο διαμερισμός συνεπάγεται τη διάσπαση υφιστάμενης οικονομικής μονάδας, οι ρυθμίσεις που καθίστανται δυνατή τη διάσπαση αυτή με εύλογους όρους μπορούν να θεωρηθούν αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένοι με αυτήν. Από την άποψη αυτή, πρέπει να εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι αρχές που αναπτύσσονται ανωτέρω για τις συμφωνίες αγοράς και εφοδιασμού κατά τη μεταβατική περίοδο μετά τη μεταβίβαση της επιχείρησης.

V. ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΡΗΤΡΕΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΟΙΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΝΟΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ

A. Υποχρεώσεις μη άσκησης ανταγωνισμού

35. Η υποχρέωση μη ανταγωνισμού μεταξύ των ιδρυτικών επιχειρήσεων και της κοινής τους επιχείρησης μπορεί να θεωρηθεί αναγκαία για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένη με αυτήν. Οι ρήτρες μη ανταγωνισμού μπορούν να αντικατοπτρίζουν, μεταξύ άλλων, την ανάγκη να εξασφαλιστούν συνθήκες καλής πίστης κατά τις διαπραγματεύσεις, αλλά επίσης και την ανάγκη να χρησιμοποιηθούν πλήρως τα στοιχεία ενεργητικού της κοινής επιχείρησης ή να δοθεί σε αυτήν δυνατότητα να αξιοποιήσει την τεχνογνωσία, τη φήμη και την πελατεία που εισέφεραν οι ιδρυτικές επιχειρήσεις, ή ακόμη την ανάγκη να προστατευθούν τα συμφέροντα των ιδρυτικών επιχειρήσεων στην κοινή επιχείρηση από ανταγωνιστικές συμπεριφορές που διευκολύνονται, μεταξύ άλλων, από την προνομιακή πρόσβαση των ιδρυτικών επιχειρήσεων στην τεχνογνωσία, στη φήμη και στην πελατεία που εισέφεραν στην κοινή επιχείρηση ή που ανέπτυξε η ίδια.

36. Κατά γενικό κανόνα, στην περίπτωση των κοινών επιχειρήσεων οι ρήτρες αυτές μπορούν να δικαιολογηθούν για περιόδους έως και πέντε ετών. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ρήτρες μη ανταγωνισμού των οποίων η διάρκεια υπερβαίνει τα τρία έτη πρέπει να δικαιολογούνται από τις ειδικές περιστάσεις της υπόθεσης⁽³¹⁾. Επιπροσθέτως, εάν επεκτείνονται πέραν της διάρκειας ζωής της κοινής επιχείρησης, οι υποχρεώσεις μη ανταγωνισμού μεταξύ ιδρυτικών επιχειρήσεων και κοινής επιχείρησης δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να θεωρηθούν αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένες με αυτήν⁽³²⁾.

⁽³¹⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 2000 (COMP/M.2137 — SLDE/NL/MSCP/Noos, παράγραφος 41)· απόφαση της Επιτροπής της 4ης Αυγούστου 2000 (COMP/M.1979 — CDC/Banco Urquijo/JV, παράγραφοι 18-19)· απόφαση της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 2000 (COMP/M.2243 — Stora Enso/AssiDomän/JV, παράγραφος 49).

⁽³²⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Ιουλίου 2000 (COMP/M.1964 — Planet Internet/Fortis Bank/Mine JV, παράγραφος 16)· απόφαση της Επιτροπής της 29ης Αυγούστου 2000 (COMP/M.1913 — Lufthansa Menzies/LGS/JV, παράγραφος 18).

37. Η γεωγραφική ισχύς μιας ρήτρας μη ανταγωνισμού πρέπει να περιορίζεται στη ζώνη στην οποία οι ιδρυτικές επιχειρήσεις προσέφεραν τα σχετικά προϊόντα ή υπηρεσίες πριν τη σύσταση της κοινής επιχείρησης⁽³³⁾. Το γεωγραφικό της πεδίο εφαρμογής μπορεί να επεκταθεί στα εδάφη στα οποία οι ιδρυτικές επιχειρήσεις σχεδίαζαν να δραστηριοποιηθούν κατά το χρόνο της συναλλαγής, υπό την προϋπόθεση ότι είχαν ήδη πραγματοποιήσει επενδύσεις για το σκοπό αυτό.

38. Ομοίως, οι ρήτρες μη ανταγωνισμού πρέπει να περιορίζονται στα προϊόντα και τις υπηρεσίες που συνιστούν την οικονομική δραστηριότητα της κοινής επιχείρησης. Μπορούν να περιλαμβάνουν προϊόντα και υπηρεσίες που βρίσκονται σε προχωρημένο στάδιο ανάπτυξης κατά το χρόνο της συναλλαγής, καθώς και προϊόντα και υπηρεσίες που είναι πλήρως αναπτυγμένα αλλά δεν έχουν ακόμη διατεθεί στο εμπόριο.

39. Εάν η σύσταση της κοινής επιχείρησης έχει ως σκοπό την είσοδο σε νέα αγορά, πρέπει να γίνεται μνεία των προϊόντων, υπηρεσιών και περιοχών που θα καλύπτουν οι δραστηριότητες της βάσει της συμφωνίας κοινής επιχείρησης ή του καταστατικού της. Τεκμαίρεται ότι τα συμφέροντα μιας από τις ιδρυτικές επιχειρήσεις στην κοινή επιχείρηση δεν έχουν ανάγκη προστασίας από τον ανταγωνισμό της άλλης ιδρυτικής επιχείρησης σε αγορές άλλες από εκείνες στις οποίες θα δραστηριοποιείται η κοινή επιχείρηση μετά τη σύστασή της.

40. Επιπροσθέτως, θα τεκμαίρεται κατά κανόνα ότι οι υποχρεώσεις μη ανταγωνισμού μεταξύ κοινής επιχείρησης και μη ελεγχουσών μητρικών της δεν είναι αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και δεν συνδέονται άμεσα με αυτήν.

41. Οι ίδιες αρχές εφαρμόζονται στις ρήτρες μη προσέλκυσης προσωπικού του άλλου μέρους και εμπιστευτικότητας, στο βαθμό που το περιοριστικό τους αποτέλεσμα δεν υπερβαίνει εκείνο των ρητρών μη ανταγωνισμού. Ωστόσο, εφόσον το πεδίο εφαρμογής τους μπορεί να είναι πιο περιορισμένο από εκείνο των ρητρών μη ανταγωνισμού, οι εν λόγω ρήτρες μπορούν να θεωρούνται αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένες με αυτήν. Επιπλέον, η διάρκεια των ρητρών εμπιστευτικότητας μπορεί, ανάλογα με τις ειδικές περιστάσεις της υπόθεσης, να υπερβαίνει τα πέντε χρόνια, λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων των εταιρειών να εξασφαλίσουν την προστασία των σημαντικών επιχειρηματικών μυστικών τους.

⁽³³⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 29ης Αυγούστου 2000 (COMP/M.1913 — Lufthansa Menzies/LGS/JV, παράγραφος 18) απόφαση της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 2000 (COMP/M.2243 — Stora Enso/AssiDomän/JV, παράγραφος 49).

B. Συμφωνίες για άδειες εκμετάλλευσης

42. Μια άδεια εκμετάλλευσης που παραχωρείται από τις ιδρυτικές επιχειρήσεις στην κοινή επιχείρηση μπορεί να θεωρηθεί αναγκαία για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένη με αυτήν. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από το εάν πρόκειται για αποκλειστική άδεια εκμετάλλευσης και από το εάν η διάρκεια της είναι ορισμένη ή όχι. Η ισχύς της άδειας εκμετάλλευσης μπορεί να περιορίζεται σε έναν ιδιαίτερο τομέα που αντιστοιχεί στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης.

43. Οι άδειες εκμετάλλευσης που παραχωρεί η κοινή επιχείρηση σε μια από τις ιδρυτικές της επιχειρήσεις, ή οι αμοιβαίες άδειες εκμετάλλευσης, μπορούν να θεωρηθούν ότι συνδέονται άμεσα με τη συγκέντρωση και είναι αναγκαίες για την πραγματοποίησή της με τους ίδιους όρους όπως και σε περίπτωση πώλησης επιχείρησης. Ωστόσο, οι άδειες εκμετάλλευσης μεταξύ ιδρυτικών επιχειρήσεων δεν θεωρούνται αναγκαίες για την πραγ-

ματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένες με αυτήν.

44. Οι άδειες εκμετάλλευσης που συνεπάγονται περιορισμό του ανταγωνισμού αλλά δεν θεωρούνται αναγκαίες για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης και άμεσα συνδεδεμένες με αυτήν μπορούν να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 240/96.

Γ. Υποχρεώσεις αγοράς και εφοδιασμού

45. Εάν οι ιδρυτικές επιχειρήσεις εξακολουθούν να είναι παρούσες σε αγορά προηγούμενου ή επόμενου σταδίου παραγωγής ή εμπορίας σε σχέση με την αγορά στην οποία δραστηριοποιείται η κοινή επιχείρηση, όλες οι συμφωνίες αγοράς και εφοδιασμού, περιλαμβανομένων των συμφωνιών διανομής, διέπονται από τις αρχές που εφαρμόζονται σε περίπτωση μεταβίβασης επιχείρησης.

Ανακοίνωση για την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων που εφαρμόζονται στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας

(2001/C 188/04)

Η Επιτροπή έλαβε αίτηση μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 ⁽²⁾ (ο «βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ») και το άρθρο 19 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου ⁽³⁾ (ο «βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων») των μέτρων που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας.

1. Αίτηση επανεξέτασης

Η αίτηση υποβλήθηκε από τη νορβηγική εταιρεία Gje-Vi AS («ο αιτών») με σκοπό να εξεταστεί αποκλειστικά η μορφή των μέτρων αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων, στο βαθμό που αφορούν αυτήν την εταιρεία.

2. Προϊόν

Το υπό εξέταση προϊόν είναι ο σολομός Ατλαντικού εκτροφής που υπάγεται προς το παρόν στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00 (κωδικοί Taric 0302 12 00 21, 0302 12 00 22, 0302 12 00 23 και 0302 12 00 29), ex 0303 22 00 (κωδικοί Taric 0303 22 00 21, 0303 22 00 22, 0303 22 00 23 και 0303 22 00 29),

ex 0304 10 13 (κωδικοί Taric 0304 10 13 21 και 0304 10 13 29) και ex 0304 20 13 (κωδικοί Taric 0304 20 13 21 και 0304 20 13 29).

3. Ισχύοντα μέτρα

Επιβλήθηκαν οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικοί δασμοί στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος με τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1890/97 ⁽⁴⁾ και 1891/97 ⁽⁵⁾. Ωστόσο, η μορφή των δασμών που καθορίζονται σ' αυτούς τους δύο κανονισμούς επανεξετάστηκε αργότερα και οι δύο κανονισμοί αντικαταστάθηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 772/1999 του Συμβουλίου ⁽⁶⁾.

Παράλληλα με την επιβολή των οριστικών δασμών, έγιναν αποδεκτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν από 190 Νορβηγούς εξαγωγείς (εκ των οποίων και ο αιτών), με την απόφαση 97/634/ΕΚ ⁽⁷⁾ της Επιτροπής. Προτείνοντας τις αναλήψεις υποχρεώσεων, οι εταιρείες συμφώνησαν να τηρήσουν ορισμένες ελάχιστες τιμές εισαγωγής για το υπό εξέταση προϊόν και να υποβάλλουν στην Επιτροπή, εντός των κατάλληλων προθεσμιών, περιοδικές εκθέσεις σχετικά με τις πωλήσεις τους στην Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 267 της 30.9.1997, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 267 της 30.9.1997, σ. 19.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 101 της 16.4.1999, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2606/2000 (ΕΕ L 301 της 30.11.2000, σ. 61).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 267 της 30.9.1997, σ. 81· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/744/ΕΚ (ΕΕ L 301 της 30.11.2000, σ. 82).

Λόγω της καθυστερημένης παραλαβής των εκθέσεων πωλήσεων, θεωρήθηκε ότι παραβιάστηκαν οι όροι των αναλήψεων υποχρεώσεων του αιτούντος. Ως εκ τούτου, ανακλήθηκε η αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 651/98 της Επιτροπής⁽⁸⁾ και αντ' αυτών επιβλήθηκαν οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικοί δασμοί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 772/98 του Συμβουλίου⁽⁹⁾.

4. Λόγοι της επανεξέτασης

Ο αιτών παρείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη σημαντική αλλαγή των συνθηκών μετά την επιβολή των δασμών κατά των εξαγωγών του προς την Κοινότητα, ειδικότερα όσον αφορά την εσωτερική αναδιοργάνωσή του. Ο αιτών επιθυμεί τώρα να προσφέρει εκ νέου ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές και δηλώνει ότι, λόγω αυτών των αλλαγών, αυτή η ανάληψη υποχρέωσης θα είναι αποτελεσματική και εφικτή. Πάνω σ' αυτή τη βάση, η τρέχουσα μορφή των μέτρων δεν φαίνεται πλέον αναγκαία για να εξουδετερωθούν αποτελεσματικά οι ζημιογόνες επιπτώσεις του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων, εφόσον η ανάληψη υποχρέωσης είναι κατάλληλη.

5. Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού αποφάσισε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης για την εταιρεία Gje-Vi AS, κινεί επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και το άρθρο 19 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

Αυτή η επανεξέταση περιορίζεται αποκλειστικά στο να διαπιστωθεί κατά πόσον η ανάληψη υποχρέωσης που πρότεινε αυτή η εταιρεία μπορεί να γίνει αποδεκτή.

α) Ερωτηματολόγια

Για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την έρευνα, η Επιτροπή θα αποστείλει ερωτηματολόγιο στον αιτούντα.

Η προθεσμία για την παραλαβή πλήρους απάντησης σ' αυτό το ερωτηματολόγιο, καθορίζεται στο σημείο 6 κατωτέρω.

β) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακροάσεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να προσκομίσουν τα σχετικά αποδεικτικά

στοιχεία, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σε θέση να αποδείξουν ότι ενδέχεται να θιγούν από τα αποτελέσματα της έρευνας.

Επιπλέον, η Επιτροπή είναι δυνατό να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον το ζητήσουν γραπτώς και αποδείξουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους.

Όλες οι παρατηρήσεις ή η αίτηση για ακρόαση υποβάλλεται γραπτώς στην κατωτέρω διεύθυνση και πρέπει να περιλαμβάνει την ονομασία, τη διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου, φαξ ή/και τηλετύπου των ενδιαφερομένων μερών.

6. Προθεσμία

Τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγεθθούν, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να προσκομίσουν στοιχεία εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης ώστε να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά την έρευνα. Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν, εντός της ίδιας προθεσμίας, να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

Είναι επομένως προς το συμφέρον αυτών των μερών να επικοινωνήσουν πάραυτα με την Επιτροπή στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Διεύθυνση Γ
TERV 0/24
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 295 65 05.

7. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, καταφατικά ή αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, και στο άρθρο 28 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλαντικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 88 της 24.3.1998, σ. 31.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 111 της 9.4.1998, σ. 10.

Ανακοίνωση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος επιχειρηματικών κεφαλαίων για τις υποδομές των διευρωπαϊκών δικτύων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1655/1999

(2001/C 188/05)

Μετά τη θέσπιση του κανονισμού αριθ. 1655/1999 ⁽¹⁾ για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 2236/1995 ⁽²⁾ περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση από την Κοινότητα χρηματοδοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων, η Επιτροπή υπέγραψε στις 26 Ιουνίου 2001 με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων συμφωνία συνεργασίας για την εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του εν λόγω κανονισμού. Το άρθρο αυτό προβλέπει δυνατότητα παροχής κοινοτικής ενίσχυσης με την συνεισφορά κεφαλαίων επιχειρηματικών συμμετοχών σε ταμεία επενδύσεων τα οποία επικεντρώνονται κατά προτεραιότητα στη χορήγηση επιχειρηματικών κεφαλαίων για την υλοποίηση σχεδίων διευρωπαϊκών δικτύων.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων διαχειρίζεται το πρόγραμμα για λογαριασμό της Επιτροπής και θα επιλέγει τις επενδύσεις που θα πραγματοποιεί η Κοινότητα σε κατάλληλα ταμεία επενδύσεων ή σε συγκρίσιμους χρηματοπιστωτικούς φορείς. Οι επενδύσεις μπορούν να γίνονται απευθείας στο ταμείο επενδύσεων ή σε κατάλληλο μηχανισμό συγχρηματοδότησης.

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια ως προς τη μέθοδο επιλογής των επενδύσεων, παρουσιάζεται κατωτέρω λεπτομερώς η επενδυτική πολιτική την οποία θα εφαρμόσει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΥΠΟΔΟΜΕΣ ΤΩΝ ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ — ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Σκοπός	<p>Το πρόγραμμα επιχειρηματικών κεφαλαίων για τις υποδομές των ΔΕΔ είναι ένας μηχανισμός που δημιουργήθηκε από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης στα διευρωπαϊκά δίκτυα, όπως τροποποιήθηκε τελευταία, και προορίζεται να διευκολύνει την πρόσβαση των σχεδίων ΔΕΔ σε επιχειρηματικά κεφάλαια. Με επενδύσεις επιχειρηματικών κεφαλαίων σε ταμεία επενδύσεων ή σε συγκρίσιμους χρηματοπιστωτικούς φορείς που επικεντρώνονται στην παροχή επιχειρηματικών κεφαλαίων σε σχέδια ΔΕΔ στα οποία υπάρχει ήδη σημαντική επενδυτική συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα, ο μηχανισμός θα συμβάλει στην επιτάχυνση της υλοποίησης των σχεδίων ΔΕΔ.</p> <p>Στο πλαίσιο του προγράμματος, οι συνεισφορές μπορούν να καταβάλλονται απευθείας στο ταμείο επενδύσεων ή σε συγκρίσιμο χρηματοπιστωτικό φορέα ή σε κατάλληλο μηχανισμό συγχρηματοδότησης που λειτουργεί υπό την εποπτεία των ίδιων διαχειριστών.</p>
Ανώτατη επένδυση	<p>Το ανώτατο ποσό της συνεισφοράς περιορίζεται προς το παρόν στο 1 % (46 εκατομμύρια ευρώ) των συνολικών δημοσιονομικών πόρων που διατίθενται για τα ΔΕΔ στην περίοδο 2000 έως 2006. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/1995, το ανώτατο αυτό όριο μπορεί να αυξηθεί έως το 2 % από το 2003 μετά την εξέταση των αποτελεσμάτων της εφαρμογής του προγράμματος.</p>
Φύση των επενδύσεων	<p>Το πρόγραμμα επιχειρηματικών κεφαλαίων των ΔΕΔ θα πραγματοποιεί επενδύσεις, κατά περίπτωση από κοινού με άλλους φορείς, σε εξειδικευμένα ταμεία επενδύσεων ή σε συγκρίσιμους χρηματοπιστωτικούς φορείς με σκοπό την παροχή επιχειρηματικών κεφαλαίων σε σχέδια ΔΕΔ.</p> <p>Δεν θα συνεισφέρει πόρους σε ταμεία που πραγματοποιούν αποκλειστικά επενδύσεις σε μερίδια εταιρειών που έχουν αναλάβει την υλοποίηση υφιστάμενων σχεδίων.</p> <p>Η συνεισφορά της Κοινότητας σε ένα ταμείο επενδύσεων δεν θα υπερβαίνει σε καμία περίπτωση το 20 % του συνολικού κεφαλαίου του ταμείου επενδύσεων ή του συγκρίσιμου χρηματοπιστωτικού φορέα. Κατά γενικό κανόνα, το ποσό που διατίθεται σε ένα ταμείο επενδύσεων ή σε ένα συγκρίσιμο χρηματοπιστωτικό φορέα δεν θα υπερβαίνει τα 25 εκατομμύρια ευρώ.</p> <p>Σε κάθε περίπτωση, το ταμείο επενδύσεων ή ο συγκρίσιμος χρηματοπιστωτικός φορέας θα αναλαμβάνει να επενδύει σε σχέδια ΔΕΔ ποσό ίσο με δύομισι φορές το ποσό της κοινοτικής συμμετοχής.</p>

⁽¹⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 228 της 23.9.1995, σ. 1.

<p>Ενδιαφερόμενα ταμεία επενδύσεων</p>	<p>Το πρόγραμμα επιχειρηματικών κεφαλαίων για τις υποδομές των ΔΕΔ απευθύνεται σε ενδιαμέσα ταμεία επενδύσεων που λειτουργούν στην ΕΕ με εμπορικά κριτήρια υπό τη διαχείριση ανεξάρτητων ομάδων επαγγελματιών με επιχειρηματική πείρα που εγγυάται την αναγκαία ικανότητα και αξιοπιστία για τη διαχείριση με υγιείς χρηματοοικονομικές αρχές ενός ταμείου επενδύσεων σε υποδομές.</p> <p>Από τους διαχειριστές των ταμείων θα ζητηθεί να προτείνουν μια σαφή στρατηγική, επαρκή αριθμό επενδύσεων-στόχων, επαρκή ροή σχεδίων και κατάλληλες πολιτικές εξόδου από τις επενδύσεις. Θα πρέπει να εφαρμόζουν τις καλύτερες πρακτικές της αγοράς όσον αφορά τις νομικές διαρθρώσεις, τις επενδυτικές αρχές και την πληροφόρηση.</p> <p>Το πρόγραμμα επιχειρηματικών κεφαλαίων για τις υποδομές των ΔΕΔ θα συνεισφέρει επιχειρηματικά κεφάλαια σε επαρκώς μεγάλα ταμεία επενδύσεων με κρίσιμο μέγεθος στο τμήμα της αγοράς υποδομών στο οποίο δραστηριοποιούνται και με επαρκή αριθμό επενδύσεων σε υποδομές.</p> <p>Από τους διαχειριστές των ταμείων θα ζητείται να αποδεικνύουν την ύπαρξη ουσιαστικών επενδύσεων του ιδιωτικού τομέα.</p> <p>Τα ταμεία επενδύσεων θα είναι διαρθρωμένα βάσει κατάλληλων επενδυτικών μέσων τα οποία κατά το χρόνο πραγματοποίησης της επένδυσης θα έχουν δεδομένη διάρκεια ζωής.</p>
<p>Σχέδια ΔΕΔ</p>	<p>Τα ενδιαφερόμενα ταμεία επενδύσεων, οι συγκρίσιμοι χρηματοπιστωτικοί φορείς ή οι μηχανισμοί συγχρηματοδότησης θα αποδεικνύουν την ικανότητά τους να χρησιμοποιούν τους κοινοτικούς πόρους που διατίθενται για σχέδια διευρωπαϊκών δικτύων, με τον τρόπο που ορίζεται:</p> <ul style="list-style-type: none"> — στην απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών ⁽¹⁾, — στην απόφαση αριθ. 1254/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1996, για τον καθορισμό προσανατολισμών για τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ⁽²⁾, και — στην απόφαση αριθ. 1336/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1997, περί των προσανατολισμών για τα διευρωπαϊκά δίκτυα τηλεπικοινωνιών ⁽³⁾.
<p>Υποχρεώσεις παροχής πληροφοριών</p>	<p>Πρέπει να παρέχονται σε εξαμηνιαία βάση πληροφορίες για κάθε επένδυση που πραγματοποιεί ενδιαφερόμενο ταμείο επενδύσεων, περιλαμβανομένων των δεδομένων για την ακριβή χρήση των επιχειρηματικών κεφαλαίων από το ταμείο επενδύσεων. Τα ταμεία επενδύσεων πρέπει να παρέχουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, καθώς και σε όλα τα άλλα κοινοτικά θεσμικά όργανα και οργανισμούς που εξουσιοδοτούνται από την ισχύουσα νομοθεσία να ελέγχουν το πρόγραμμα, πρόσβαση στις πληροφορίες που θα τους επιτρέψουν να εκπληρώσουν την αποστολή τους όσον αφορά τον έλεγχο της χρησιμοποίησης των πόρων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.</p>
<p>Υλοποίηση των επενδύσεων</p>	<p>Δεδομένου ότι τα ταμεία επενδύσεων σε υποδομές στα οποία εισφέρονται επιχειρηματικά κεφάλαια των ΔΕΔ δεν θα είναι συνήθως εισηγμένα σε χρηματιστήριο και θα έχουν περιορισμένη ρευστότητα, η έξοδος από τις επενδύσεις θα γίνεται κυρίως με τη διανομή των εσόδων των ταμείων από την πώληση των επενδύσεων τους. Οι διαχειριστές θα πρέπει να διαχειρίζονται τα χαρτοφυλάκια τους με στόχο την ολοκλήρωση όλων των επενδύσεων εντός της διάρκειας ζωής του ταμείου.</p>
<p>Χρηματοοικονομικά αποτελέσματα</p>	<p>Από τους διαχειριστές θα ζητείται να αποδεικνύουν ότι διαχειρίζονται το ταμείο επενδύσεων ή το συγκρίσιμο χρηματοπιστωτικό φορέα κατά τρόπο που να εξασφαλίζει τη χρηματοοικονομική βιωσιμότητά του. Η κοινοτική συνεισφορά σε ένα ταμείο επενδύσεων ή σε συγκρίσιμο χρηματοπιστωτικό φορέα θα γίνεται με τους ίδιους όρους από πλευράς κινδύνου όπως και οι επενδύσεις των άλλων επενδυτών στο ταμείο.</p>

<p>Επιλογή</p>	<p>Οι προτάσεις επενδύσεων θα εξετάζονται σε συνεχή βάση αμέσως μετά την υποβολή τους, εντός των ορίων των διαθέσιμων δημοσιονομικών πόρων και λαμβάνοντας υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Επενδυτική πολιτική Συνέπεια με τους στόχους του προγράμματος Υπαρξη επαρκών εγγυήσεων που εξασφαλίζουν το απαιτούμενο πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα των επενδύσεων σε σχέδια ΔΕΔ Εντοπισμός κατάλληλων και εφικτών δυνατοτήτων εξόδου από τις επενδύσεις — Ομάδα διαχειριστών Κατάλληλη επαγγελματική πείρα Μέγεθος της ομάδας διαχειριστών και ισορροπία των προσόντων τους Κίνητρα για τους διαχειριστές — Ροή σχεδίων Αξιοπιστία των προτάσεων για την εξασφάλιση ροής επενδυτικών σχεδίων σύμφωνης με τους στόχους του προγράμματος — Μέγεθος του ταμείου Ισορροπία μεταξύ μεγέθους του ταμείου και αναμενόμενης ροής επενδυτικών σχεδίων — Αναμενόμενη απόδοση Απόδειξη ότι το ταμείο θα λειτουργεί με εμπορικούς όρους και ότι μπορεί να αναμένεται ότι θα είναι βιώσιμο από χρηματοοικονομική άποψη — Άλλοι επενδυτές Σημασία της στήριξης από επενδυτές του ιδιωτικού τομέα Αποφυγή των συγκρούσεων συμφερόντων μεταξύ επενδυτών και χορηγών — Προτεινόμενοι όροι Τήρηση των συνηθών όρων της αγοράς Τήρηση των όρων και των προϋποθέσεων που προβλέπονται στον κανονισμό για τη χρηματοδότηση των ΔΕΔ
<p>Αιτήσεις</p>	<p>Οι αιτήσεις για τη συνεισφορά επιχειρηματικών κεφαλαίων για τα σχέδια υποδομών των ΔΕΔ πρέπει να περιλαμβάνουν τις ακόλουθες πληροφορίες:</p> <ul style="list-style-type: none"> — συνοπτική παρουσίαση των κυριότερων διατάξεων του καταστατικού του ταμείου, περιλαμβανομένης της νομικής και διαχειριστικής του διάρθρωσης, — λεπτομερείς κατευθυντήριες γραμμές της επενδυτικής πολιτικής του ταμείου, περιλαμβανομένων των πληροφοριών για τα σχέδια-στόχους, — συμμετοχή ιδιωτικών επενδυτών, — γεωγραφική κάλυψη των επενδύσεων του ταμείου, — χρηματοοικονομική βιωσιμότητα του ταμείου επενδύσεων, — δικαιώματα των επενδυτών όσον αφορά τις επενδυτικές αποφάσεις που λαμβάνει το ταμείο, — πολιτικές που εφαρμόζει το ταμείο για την έξοδο από τις επενδύσεις και ρυθμίσεις για τη διάλυση του ταμείου, — περιβαλλοντολογικές πολιτικές που εφαρμόζει το ταμείο, — δικαιώματα εκπροσώπησης στις επιτροπές επενδυτών.

(¹) ΕΕ L 228 της 9.9.1996, σ. 1.

(²) ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 147.

(³) ΕΕ L 183 της 11.7.1997, σ. 12.

Διαδικασία υποβολής των αιτήσεων

Η έγκριση των επενδύσεων θα γίνεται με χρονολογική σειρά, εντός των ορίων των πιστώσεων του προϋπολογισμού τις οποίες χορηγεί κάθε χρόνο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, με την επιφύλαξη ότι μετά την εξέτασή της η επένδυση θα κριθεί κατάλληλη και στο βαθμό που συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων του άρθρου 155 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο πρώτη περίπτωση της συνθήκης και των άλλων στόχων και προτεραιοτήτων που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές του άρθρου 155 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Τα ταμεία επενδύσεων που επιθυμούν να επωφεληθούν από το πρόγραμμα αυτό πρέπει να απευθυνθούν στην ακόλουθη διεύθυνση:

The Programme Manager — The TEN Infrastructure Risk Capital Scheme
Structured Finance Department
European Investment Bank
100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Τηλ. (352) 43 79 31 22, φαξ (352) 43 79 31 89
Ηλεκτρονική διεύθυνση: info@eib.org

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.2459 — CDC/Charterhouse/Alstom Contracting)**

(2001/C 188/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 19 Ιουνίου 2001, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πώλησως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 301M2459. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2471 — Accenture/Lagardère/JV)

(2001/C 188/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 25 Ιουνίου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Accenture SAS (Γαλλία) («Accenture») και Lagardère SCA (Γαλλία) («Lagardère») αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο μιας επιχείρησης με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση («κοινή επιχείρηση»). Η Lagardère έχει ήδη κοινό έλεγχο της εταιρείας Canal Satellite που δραστηριοποιείται στην διανομή τηλεόρασης με συνδρομή.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - Accenture: συμβουλευτική εταιρεία ειδικά στα θέματα διοίκησης και στρατηγικής,
 - Lagardère: επικοινωνίες, μέσα μαζικής ενημέρωσης, αυτοκινητοβιομηχανία και υψηλή τεχνολογία,
 - «κοινή επιχείρηση»: συμβουλές και υπηρεσίες ανάπτυξης για εταιρείες που προσφέρουν περιεχόμενο-προγράμματα για διαλογική τηλεόραση (interactive TV).
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2471 — Accenture/Lagardère/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2425 — COOP Norden)

(2001/C 188/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 25 Ιουνίου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Kooperativa Förbundet (KF), (Σουηδία), Fællesforeningen for Danmarks Brugsforeninger (FDB), (Δανία), και Norges Kooperative Landsforening (NKL) (Νορβηγία) αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της επιχείρησης COOP Norden με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση. Οι τρεις πατρικές εταιρείες θα μεταφέρουν όλες τους τις δραστηριότητες στον τομέα καθημερινών καταναλωτικών αγαθών στην νεοδημιουργηθείσα εταιρεία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
- KF: χονδρική και λιανική πώληση καθημερινών καταναλωτικών αγαθών και εξειδικευμένων προϊόντων κυρίως στην Σουηδία,
 - FDB: χονδρική και λιανική πώληση καθημερινών καταναλωτικών αγαθών και εξειδικευμένων προϊόντων κυρίως στην Δανία,
 - NKL: χονδρική και λιανική πώληση καθημερινών καταναλωτικών αγαθών και εξειδικευμένων προϊόντων κυρίως στην Νορβηγία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2425 — COOP Norden. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2491 — Sampo/Storebrand)**

(2001/C 188/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 26 Ιουνίου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η φινλανδική επιχείρηση Sampo Oyj («Sampo») αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, έλεγχο του συνόλου της νορβηγικής επιχείρησης Storebrand ASA («Storebrand»), με δημόσια προσφορά που ανακοινώθηκε στις 11 Ιουνίου 2001.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
- Sampo: χρηματοοικονομικός όμιλος που παρέχει χρηματοπιστωτικές, επενδυτικές και ασφαλιστικές υπηρεσίες,
 - Storebrand: χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες στους τομείς της ασφάλειας ζωής, της τραπεζικής και της ασφάλειας ζημιών.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2491 — Sampo/Storebrand. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Life 2002 — Πρόκληση υποβολής προτάσεων για το Life — Περιβάλλον και το Life — Τρίτες χώρες

(2001/C 188/10)

Η Επιτροπή καλεί «φυσικά ή νομικά πρόσωπα» εγκατεστημένα στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή στις κατωτέρω χώρες να υποβάλουν προτάσεις για τον γύρο επιλογής Life 2002.

Οι υποψήφιοι για προσχώρηση χώρες δύνανται να υποβάλουν αίτηση στο Life — Περιβάλλον σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνουν οι ληφθείσες από τα Συμβούλια Σύνδεσης αποφάσεις σχετικά με τη συμμετοχή τους στο Life. Προς το παρόν απεφάσισαν να συμμετάσχουν η Εσθονία, η Ουγγαρία, η Λετονία, η Ρουμανία και η Σλοβενία.

Επιλέξιμες για το Life-Τρίτες χώρες/εδάφη είναι η Αλβανία, η Αλγερία, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη, η Κροατία, η Κύπρος, η Αίγυπτος, το Ισραήλ, η Ιορδανία, ο Λίβανος, η Μάλτα, το Μαρόκκο, η Δυτική Όχθη και η Γάζα, η Συρία, η Τυνησία, η Τουρκία και τα παράλια της Ρωσίας στη Βαλτική.

Έργα επιλέξιμα για χρηματοδότηση Life

Life — Περιβάλλον: έργα επίδειξης που συμβάλλουν στην ανάπτυξη καινοτόμων και ολοκληρωμένων τεχνικών και μεθόδων, καθώς και στην περαιτέρω ανάπτυξη της περιβαλλοντικής πολιτικής της Κοινότητας και τα οποία:

- ενσωματώνουν παραμέτρους σχετικές με το περιβάλλον και με την αειφόρο ανάπτυξη στην ανάπτυξη και προγραμματισμό των χρήσεων γης, συμπεριλαμβανομένων των αστικών και παραλίω περιωχών, ή
- προάγουν την αειφόρο διαχείριση των υπογείων και επιφανειακών υδάτων, ή
- ελαχιστοποιούν τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο των οικονομικών δραστηριοτήτων, ιδίως μέσω της ανάπτυξης καθαρών τεχνολογιών και της προαγωγής της πρόληψης, συμπεριλαμβανομένης της μείωσης των εκπομπών αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο θερμοκηπίου, ή
- αποτρέπουν την παραγωγή αποβλήτων, επαναχρησιμοποιούν, ανακυκλώνουν και ανακυκλώνουν απόβλητα κάθε είδους και εξασφαλίζουν την ορθολογική διαχείριση των αποβλήτων, ή
- μειώνουν τις περιβαλλοντικές συνέπειες που έχουν ορισμένα προϊόντα, μέσω μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης της παραγωγής, διανομής, κατανάλωσης και χειρισμού στο τέλος του χρόνου ζωής τους, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης φιλικών προς το περιβάλλον προϊόντων.

LIFE — Τρίτες χώρες: έργα τεχνικής συνδρομής που συμβάλλουν στη δημιουργία ικανοτήτων και διοικητικών δομών αναγκαίων στον τομέα του περιβάλλοντος και στην ανάπτυξη περιβαλλοντικής πολι-

τικής και προγραμμάτων δράσης σε επιλέξιμες τρίτες χώρες που βρέχονται από τη Μεσόγειο και τη Βαλτική Θάλασσα.

Παρουσίαση των προτάσεων

Οι προτάσεις πρέπει να γράφονται σε ειδικά έντυπα αιτήσεων. Τα ενημερωτικά φυλλάδια που περιέχουν λεπτομερείς εξηγήσεις όσον αφορά την επιλεξιμότητα και τις διαδικασίες, καθώς και τα απαιτούμενα έντυπα αιτήσεων, διατίθενται από την ιστοθέση της Επιτροπής, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Life — Περιβάλλον:

<http://www.europa.eu.int/comm/life/envir/inforpk/index-en.htm>
Διαθέσιμες γλώσσες: όλες οι επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

Life — Τρίτες Χώρες:

<http://europa.eu.int/comm/life/3count/inforpack.htm>
Διαθέσιμες γλώσσες: αγγλική και γαλλική.

Τα έγγραφα αυτά διατίθενται επίσης από τους παρακάτω φορείς:

— Life — Περιβάλλον — εθνικές αρχές (βλέπε παράρτημα), ή κέντρα Euro Info ή από την Επιτροπή στον αριθ. φαξ (32-2) 296 95 56.

— Life — Τρίτες χώρες — αντιπροσωπείες ΕΚ στην εκάστοτε τρίτη χώρα και από την Επιτροπή στον αριθ. φαξ (32-2) 296 95 56.

Για τις υποψήφιες χώρες τις συνδεδεμένες με το LIFE — Περιβάλλον, οι αιτούντες μπορούν να κάνουν χρήση του ενημερωτικού φυλλαδίου της ΕΕ για το LIFE — Περιβάλλον. Όλες οι σχετικές πληροφορίες διατίθενται από τις εθνικές αρχές (βλέπε παράρτημα) ή από την αρμόδια μονάδα στη ΓΔ Περιβάλλον (DG ENV.D 1 — τηλ. (32-2) 295 61 33, φαξ (32-2) 296 95 56).

Προθεσμίες

Όσον αφορά το LIFE — Περιβάλλον, τα κράτη μέλη και οι εμπλεκόμενες υποψήφιες χώρες καθόρισαν τις οικείες προθεσμίες για την υποβολή των αιτήσεων στις αρμόδιες εθνικές αρχές. Οι υποψήφιοι πρέπει να ενημερωθούν όσον αφορά αυτές τις προθεσμίες από τους υπεύθυνους της κάθε χώρας (λίστα στο παράρτημα).

Οι εν λόγω αρχές οφείλουν να διαβιβάσουν τις προτάσεις στην Επιτροπή πριν την 30ή Νοεμβρίου 2001.

Για το LIFE — Τρίτες χώρες η προθεσμία έχει καθοριστεί ως η 30ή Νοεμβρίου 2001 (ημερομηνία παραλαβής των προτεινόμενων έργων από την Επιτροπή).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εθνικές αρχές των κρατών μελών ή των υποψηφίων για προσχώρηση χωρών

**Belgique/België
(B)**

Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement
Service des affaires environnementales
Service d'études et de coordination
Cité administrative de l'État
Quartier Vésale 728
Boulevard Pachéco 19 BP 5
B-1010 Bruxelles

Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Diensten voor het Leefmilieu
Dienst Studie en Coördinatie
Rijksadministratie Centrum
Vesaliusgebouw 728
Pachecolaan 19 POB 5
B-1010 Brussel

À l'attention de M./Ter attentie van de heer Robert Martens
Tel. (32-2) 210 46 90
Fax (32-2) 210 48 52
E-mail: robert.martens@health.fgov.be

**Deutschland
(D)**

Ministerium für Umwelt und Verkehr Baden-Württemberg
Frau Garn
— Referat 14 —
Postfach 10 34 39
D-70029 Stuttgart
Tel. (0711) 126 27 19
Fax (0711) 126 28 81
E-mail: kerstin.garn@uvm.bwl.de

Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen
Herr Heise; Herr Franz
Rosenkavalierplatz 2
D-81295 München
Tel. (089) 92 14 24 03; -25 64
Fax (089) 92 14 32 28
E-mail: siegfried.heise@stmlu.bayern.de
E-mail: herbert.franz@stmlu.bayern.de

Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Umweltschutz und Technologie
Herr Stock; Frau Schultz
Brückenstraße 6
D-10179 Berlin
Tel. (030) 90 25 24 92; -24 00
Fax (030) 90 25 25 10
E-mail: lothar.stock@senstadt.verwalt-berlin.de
E-mail: Sybille.Schultz@senstadt.verwalt-berlin.de

Ministerium für Landwirtschaft, Umweltschutz und Raumordnung
des Landes Brandenburg
— Referat UH 2 —
Frau Dr. Rabold
Heinrich-Mann-Allee 103
D-14473 Potsdam
Tel. (0331) 866 73 17
Fax (0331) 866 71 81; -70 13
E-mail: silvia.rabold@mlur.brandenburg.de

Der Senator für Bau und Umwelt der Freien Hansestadt Bremen
— Referat 02 —
Frau Whalley;
Ansgaritorstraße 2
D-28195 Bremen
Tel. (0421) 36 15 95 04
Fax (0421) 361 92 53
E-mail: whalley.r@umwelt.bremen.de

Umweltbehörde der Freien und Hansestadt Hamburg
Präsidialabteilung
Herr de Buhr
Billstraße 84
D-20539 Hamburg
Tel. (040) 428 45 30 05
Fax (040) 428 45 39 84
E-mail: klaus.debuhr@ub.hamburg.de

Hessisches Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft und Forsten
Herr Labonté; Herr Lanz
Mainzer Straße 80
D-65189 Wiesbaden
Tel (0611) 815 11 53; -11 70
Fax (0611) 815 19 41
E-mail: r.labonte@mue.hessen.de
E-mail: g.lanz@mue.hessen.de

Umweltministerium Mecklenburg-Vorpommern
Frau Dr. Schütze
Schlossstraße 6—8
D-19053 Schwerin
Tel. (0385) 588 89 11
Fax (0385) 588 80 42
E-mail: heidrun.schuetze@um.mv-regierung.de

Niedersächsisches Umweltministerium
Herr Goldbach; Herr Dreiser
Archivstraße 2
D-30169 Hannover
Tel. (0511) 120 34 75, -34 72
Fax (0511) 120 36 96
E-mail: wolfgang.goldbach@mu.niedersachsen.de
E-mail: hans-peter.dreiser@mu.niedersachsen.de

Ministerium für Umwelt und Naturschutz,
Landwirtschaft und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen
Herr Dr. Becker, Frau Tyrann-Weyers
Schwannstraße 3
D-40476 Düsseldorf
Tel. (0211) 456 66 26; -38
Fax (0211) 456 63 88
E-mail: joerg.becker@munlv.nrw.de
E-mail: tanja.tyrann-weyers@munlv.nrw.de

Ministerium für Umwelt und Forsten des Landes Rheinland-Pfalz
Herr Schrenk
Kaiser-Friedrich-Straße 1
D-55116 Mainz
Tel. (06131) 16 23 12
Fax (06131) 16 46 46
E-mail: gundolf.schrenk@muf.rlp.de

Ministerium für Umwelt des Saarlandes
Herr Warken
Keplerstraße 18
D-66121 Saarbrücken
Tel. (0681) 501 47 25
Fax (0681) 501 46 60
E-mail: f.warken@umwelt.saarland.de

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Frau Mager
Archivstraße 1
D-01097 Dresden
Tel. (0351) 564 23 37
Fax (0351) 564 21 41
E-mail: constanze.mager@smul.sachsen.de

Ministerium für Raumordnung und Umwelt des Landes Sachsen-Anhalt
Frau Schwabe-Hagedorn
Olvenstedter Straße 4
D-39108 Magdeburg
Tel. (0391) 567 34 32
Fax (0391) 567 34 02
E-mail: schwabe-hagedorn@mrlu.lsa-net.de

Ministerium für Umwelt, Natur und Forsten des Landes Schleswig-Holstein
Frau Schwind, Herr Boller
Mercatorstraße 3
D-24106 Kiel
Tel. (0431) 988 73 94
Fax (0431) 988 72 39
E-mail: jutta.schwind@umin.landsh.de
E-mail: frank.boller@umin.landsh.de

Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Naturschutz und Umwelt
Referat 124 (Europa Öffentlichkeitsarbeit)
Frau Höhn, Frau Greb
Beethovenplatz 3
D-99096 Erfurt
Tel. (0361) 379 91 56
Fax (0361) 379 91 31
E-mail: h.hoehn@tmlnu.thueringen.de
E-mail: B.Greb@tmlnu.thueringen.de

**Danmark
(DK)**

Miljøstyrelsen (Life)
Gert Sønderkov Hansen
Strandgade 29
DK-1401 København K
Fax 32 66 04 79
E-mail: gha@mst.dk

**España
(E)**

Secretaría General de Medio Ambiente
Ministerio de Medio Ambiente
Dña. Rosa Solanas Lafuente
Pza San Juan de la Cruz, s/n
E-28071 Madrid
Fax 915 97 58 16
E-mail: rosa.solanas@sgiapr.mma.es

**Finland
(FIN)**

Ministry of the Environment
Att. Mr Pekka Harju-Autti
PO Box 380
FIN-00131 Helsinki
Fax 919 91 96 80
E-mail: pekka.harju-autti@vyh.fi
<http://www.vyh.fi/palvelut/eu/life/life10.htm>

**France
(F)**

Ministère de l'environnement (Life)
DG AD — SAI
M^{me} Stéphanie Popot
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP
Fax (33-1) 142 19 17 72
E-mail: stephanie.popot@environnement.gouv.fr

Pour les actions en faveur de l'industrie, les propositions doivent être adressées auprès des DRIRE (directions régionales de l'industrie, de la recherche et de l'environnement).

Pour les actions en faveur des collectivités locales, les propositions doivent être adressées auprès des DRE (directions régionales de l'environnement)

**Ellas/Greece
(GR)**

Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works (Life)
M. Constantin Papamitropoulos
Patision 147
GR-11251 Athens
Fax 18 64 28 84
E-mail: epper1@nfp-gr.dairpol.minenv.gr

**Ireland
(IRL)**

Environment Awareness Section (Life)
Department of the Environment
Mr John Kiernan
Custom House
Dublin 1
Ireland
Fax 18 88 20 14
E-mail: john_kiernan@environ.irlgov.ie

**Italia
(IT)**

Ministero dell'Ambiente (Life)
Dott. Francesco La Camera
Via Cristoforo Colombo 44
I-00147 Roma
Fax 06 57 22 59 90
E-mail: francesco.lacamera@via.minambiente.it

**Luxembourg
(L)**

Ministère de l'environnement (Life)
À l'attention de M. Jean-Paul Feltgen
18, Montée de la Petrusse
L-2918 Luxembourg
Fax 478 68 35
E-mail: jean-paul.feltgen@mev.etat.lu

**Nederland
(NL)**

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
Directie Economische en Fiscale Instrumenten
De heer Just van Lidth de Jeude
Postbus 20951
2500 EZ Den Haag
Nederland
Fax 703 39 13 04
E-mail: just.vanlidthdejeude@db.dgm.minvrom.nl

Österreich (A)	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Abt. II/4 U z. Hd. Herrn Gottfried Lamers Stubenbastei 5 A-1010 Wien Fax (0222) 515 22 76 05 E-mail: gottfried.lamers@bmu.gv.at
Portugal (P)	Ministério do Ambiente Direcção Geral do Ambiente (Life) Ex ^{ma} Sra. Isabel Lico Apartado 7585 — Alfragide P-2721-865 Amadora Fax 14 71 90 76 E-mail: isabel.lico@dga.min-amb.pt
Sweden (S)	Naturvårdsverket Internationella Sekretariatet (Life) Anita Moberg S-106 48 Stockholm Fax 08-698 15 04 E-post: anita.moberg@environ.se
United Kingdom (*) (UK)	European Protection International Department of Environment Food and Rural Affairs Mrs Heidi Jones Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 4DR United Kingdom Fax (0) 207 944 23 56 E-mail: Heidi.Jones@defra.gsi.gov.uk (* Please note that due to a re-organisation of the department, these contact details be subject to change
Romania (RO)	Ministry of Waters, Forests & Environmental Protection Mrs Liliana Bara, Director Blvd. Libertatii 12 RO-Bucharest 5, Romania Tel./Fax (40-1) 336 69 54
Slovenia (SLO)	Ministry of Environment and Physical Planning Mrs Tea Glazar Dunajska c.48 SL-1000 Ljubljana, Slovenia Tel. (386-1) 478 73 33 Fax (386-1) 478 74 19
Eesti (EE)	Ministry of the Environment Mrs Liina Eek Toompuiestee 24 EE-15172 Tallin, Estonia Tel. (372-62) 62 877 Fax (372-62) 62 901
Latvia (LV)	Ministry of Environmental Protection and Regional development Mr Valdis Bisters Peldu St. 25 LV-1494 Riga, Latvia Tel. (371) 70 26 417 Fax (371) 70 26 553
Hungary (H)	Ministry for Environment Mrs Zsuzsa Czégér PO Box 351 H-1394 Budapest Tel. (36-1) 457 35 79 Fax (36-1) 201 40 53